

REVISTA

del Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega"

ISSN 1515-050X

26



Abras Contel
Aharonian
Akoschky
Alberton
Argüello
Baña
Cámara de Landa
Erut
Fernández Calvo
Fernández Latour de Botas
Frega
Fuentes Hernández
Goyena
Green
Mejía Serrano
Mondolo
Pelicaric
Rodríguez Melo
Roubina
Scarabino
Solare
Torres López
Verdi
Wiman



Instituto de Investigación
Musicológica "Carlos Vega"

PREMIO KONEX 2009

FACULTAD DE ARTES Y CIENCIAS MUSICALES

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA SANTA MARÍA DE LOS BUENOS AIRES



UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA
SANTA MARÍA DE LOS BUENOS AIRES
Rector: Pbro. Dr. Víctor Manuel Fernández

FACULTAD DE ARTES Y CIENCIAS MUSICALES
Decano: Mtro. Guillermo Scarabino

INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN MUSICOLÓGICA
“CARLOS VEGA”

Directora: Dra. Diana Fernández Calvo

Editora:

Lic. Nilda Vineis

Comité editorial:

Dr. Enrique Cámara (España), Lic. Clara Cortazar (Argentina), Dr. Pablo Cetta (Argentina), Dr. Antonio Corona Alcalde (México), Dra. Roxana Gardes de Fernández (Argentina), Dr. Juan Pablo González (Chile), Lic. Héctor Goyena (Argentina), Dr. Rubén López Cano, Dr. Juan Ortiz de Zárate (Argentina), Dr. Víctor Rondon (Chile), Dra. Amalia Suarez Urtubey (Argentina)

Los artículos y las reseñas firmados no reflejan necesariamente la opinión de los editores.

Diseño: Diego Alberton, Julián Mosca

Imagen de tapa:

Cartas de Carlos Vega a Lauro Ayestarán, Fondo Documental “Carlos Vega” del Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega” de la FACM-UCA

Los autores de los artículos publicados en el presente número autorizan a la editorial, en forma no exclusiva, para que incorpore la versión digital de los mismos al Repositorio Institucional de la Universidad Católica Argentina como así también a otras bases de datos que considere de relevancia académica.

El Instituto está interesado en intercambiar publicaciones .The Institute is interested in interchanging publications. Das Institut ist an dem Austausch der Veröffentlichungen interessiert. L'Institut est intéressé à échanger des éditions. L'istituto è interessato netto scambio di pubblicazioni.

I.S.S.N: 1515-050X

Hecho el depósito que marca la ley 11.723.

Registro de propiedad intelectual en trámite

Impreso en la Argentina – Printed in Argentina

Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega”

Av. Alicia Moreau de Justo 1500- C 1107AFC Buenos Aires

Telefax (54-011) 4338-0882 E-mail: iim@uca.edu.ar

www.uca.edu.ar/facultades/organismos/iiimecv

NOTICIAS DEL IIMCV

1.- Actividades de la Dirección

- 1.1- Participación como miembro en la Comisión Ejecutiva del Congreso "Hacia el Bicentenario (2010-2016)". Participación en sub-comisiones, organización de paneles en representación de la Unidad Académica.
- 1.2- Miembro de la Comisión de Repositorio Institucional UCA en representación de la FACM. Envío de artículos de Revistas, Revistas completas, Actas de Jornadas y libros, al repositorio digital
- 1.3- Asistencia a reuniones de la Comisión de Investigaciones.
- 1.4- Asistencia a reuniones del Consejo del Doctorado.
- 1.5- Jurado en defensa de proyectos de Doctorado.
- 1.6- Asistencia reuniones del Consejo Directivo de la FACM.
- 1.7- Asistencia a reuniones de Autoevaluación convocadas por Secretaría Académica destinada a Institutos de Investigación e Investigadores PIN 1 y PIN 2.
- 1.8- Asistencia a reuniones de la CONEAU para la Acreditación del doctorado.
- 1.9- Organizadora de Jornadas, Conferencias y Ateneos.
- 1.10- Editora de las publicaciones del IIMCV.
- 1.11- Recepción de donaciones y catalogación de materiales de archivo.
- 1.12- Digitalización de materiales documentales del Instituto.
- 1.13- Dirección de los equipos de investigación del IIMCV.
- 1.14- Presentación del equipo de investigación en la convocatoria del FONCYT PICT 2011.

- 1.15- Presentación en los subsidios RC del FONCYT para cambio de categoría de la Semana de la Música y la Musicología (de taller Workshop a Reunión periódica nacional). Subsidio otorgado como RC2011-0339 por el monto de \$10.000.
- 1.16- Presentación ante el PEOPLE IRSES de Unión Europea en consorcio con la Universidad de Valladolid (España), La Universidad de Padua (Italia), la Universidad de Roma La Sapienza (Italia), el Instituto de investigaciones de música latinoamericanas (Italia), la Universidad De Montevideo (Uruguay), la Universidad Nacional Autónoma de México y la Universidad Los Andes de Colombia.
- 1.17- Participación del Instituto dentro del proyecto Opera Federal “El Matrero” de Felipe Boero por convenio con la Secretaría de Cultura de la Nación.
- 1.18- Convenio con el IUNA Artes dramáticas, el IUNA Artes musicales y sonoras y el IUNA artes visuales para el montaje y filmación de obras teatrales musicales transcritas por el equipo de investigación interna del IIMCV.
- 1.19- Convenio con el Coro UCA Paraná para la puesta teatral musical de la Comedia “San Eustachio” filmada durante la Semana de la Música de 2011.
- 1.20- Convenio con el grupo de música Grupo *In Dulci Jubilo* para el montaje de dúos y jocosos que fueron filmados durante el Concierto de la Octava Semana de la música y la musicología.
- 1.21- Convocatoria de artículos para la Revista 26.
- 1.22- Convocatoria y evaluación de ponencias y organización de la Octava Semana de la Música y la Musicología.
- 1.23- Convenio con el Arzobispado de Cusco para organización de un catálogo unificado del reservorio de manuscritos del Seminario de San Antonio Abad de Cusco.
- 1.24- Convenio con el Departamento de Historia de la UCA para la publicación de una investigación conjunta sobre “Marchas militares” durante la Guerra del Paraguay.
- 1.25- Dictado del Seminario del doctorado “Metodología de la Investigación”

- 1.26- Dictado del Seminario del Doctorado “Orientaciones teóricas y metodológicas en la Musicología.
- 1.27- Dictado de la Cátedra “Músicas tradicionales” en la carrera de grado.
- 1.28- Atención de consultas de investigadores.
- 1.29- Seguimiento de Tesis de Doctorado.
- 1.30- Atención de doctorandos y orientación de postulantes al posgrado.
- 1.31- Presentación en la Feria del Libro 2011 de las publicaciones del Instituto.

2.- Actividades académicas representando a la institución, publicaciones, conferencias, seminarios y ponencias en congresos

- 2.1- Viaje a Lima del Equipo de investigación del Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega” de la UCA, realizado entre los días 12 y 17 de junio de 2011. Investigadores del equipo de Música Colonial. Integrantes: Dra. Diana Fernández Calvo, Lic Julián Mosca y Lic María de las Mercedes Rodríguez. Encuentro con el Sr Arzobispo de Cusco, Monseñor Ugarte Pérez en la sede de la Conferencia Episcopal de Lima. Se le mostró al Sr Arzobispo la catalogación digital del Instituto y se le entregó un catálogo analítico del archivo de Cusco realizado por Diana Fernández Calvo y una copia digital de los materiales del archivo obrante en nuestro Instituto. Asimismo se le entregaron tres ejemplares de publicaciones de investigación de nuestro Instituto para la Biblioteca del Archivo del Arzobispado. El Sr Arzobispo nos entregó una copia digital de los manuscritos obrantes en el Archivo del Seminario de San Antonio Abad de Cusco. Estas 5535 fotos ingresaron nuestro Instituto en función de su comparación y cruce de datos. Se acordó con el Sr Arzobispo un trabajo conjunto entre el Arzobispado y el Instituto y se elaboró una Carta intención que está a la firma. Asimismo se convinieron acciones conjuntas de difusión de los materiales documentales y de ediciones. El Sr Arzobispo facilitó la consulta de materiales documentales en función de esta colaboración.

- 2.1.1- Martes 14 de junio, 19 hs. Presentación del libro “Constantes gráficas. La representación de la altura del sonido en el sistema notacional de Occidente” publicación internacional del Instituto de la UCA con la Universidad Peruana de Arte Orval (Universidad en convenio con el IIMCV), EDUCA. 2011; en el Salón de Actos de la Universidad. Disertantes: Dra Antonieta Torres Llosa, Prof. Fernando De Lucchi Director General del Conservatorio Nacional de Música de Lima – Perú y Dra. Diana Fernández Calvo.
- 2.1.2- Miércoles 15 de junio 8 a 14 hs. Trabajo de digitalización de Archivos del equipo en el Arzobispado de Lima. Entrevista e intercambio de publicaciones de la Dra. Fernández Calvo con la Directora del Archivo Laura Gutiérrez Arbulú.
Miércoles 15 de junio 15 a 18 hs. Entrevista con autoridades de la Universidad Católica Sedes Sapientiae de Lima (Universidad en convenio con el IIMCV). Comunicación con el Dr. Benito y entrega de publicaciones del IIMCV en la Universidad.
- 2.1.3- Jueves 16 de junio 9 hs. Conferencia de Diana Fernández Calvo en el Conservatorio Nacional de Lima. Entrega de publicaciones del Instituto en la Institución. Reunión de Diana Fernández Calvo con el Sr. Carlos Vela Jefe de la Sección Superior del Conservatorio Nacional de Música por planes de carrera de musicología.
- 2.1.4.- Jueves 16 de junio 16 a 20 hs. Reunión de trabajo con el Profesor Iván Zignaigo, encargado del Archivo del Seminario de San Antonio Abad de Cusco. Se confrontaron criterios de transcripción, campos de catalogación y digitalizaciones de ambas partes.
- 2.2- Dra. Diana Fernández Calvo. Invitación como Expositora internacional desde la Alcaldía de Bogotá y la Universidad de Los Andes en el Foro Internacional de Patrimonio Cultural que tuvo lugar los días 23,24 y 25 de septiembre de 2011 en Bogotá, Colombia.
- 2.2.1- Ponencia: “Patrimonio musical del virreinato peruano de los siglos XVII y XVIII. Sistemas de la información y de la comunicación del Instituto de investigación musicológica “Carlos Vega” de la UCA, Argentina. Rescate, reconstrucción y transcripción del reservorio documental”.

- 2.2.2- Conferencia especial dentro de las Jornadas del Barroco latinoamericano en la Universidad de Los Andes, Colombia: “La música en la vida del Seminario de San Antonio Abad de Cusco. Análisis del Corpus documental del reservorio: textos musicales dentro del contexto histórico”, 24 de septiembre de 2011.
- 2.3.- Fernández Calvo, Diana / Pelicarić, Iván Marcos. 2011. Proyecto pedagógico del área lengua con soporte en las Nuevas tecnologías. El chat adolescente: hacia un modelo de análisis a partir de las ciencias del lenguaje. ICDE-UNQ International Conference: International Council for Open and Distance Education (ICDE) Universidad Nacional de Quilmes, Argentina. Biblioteca Nacional, Buenos Aires, Argentina.
- 2.4.- Diana Fernández Calvo, 2011. Expositora invitada. Décimas Jornadas Internacionales de literatura española medieval y de homenaje al quinto centenario del Cancionero General de Hernando Castillo. Facultad de Filosofía y Letras, Buenos Aires, Argentina 24, 25 y 26 de agosto. UCA, Auditorio Santa Cecilia. Título: El teatro musical en los siglos XVII y XVIII en Cusco. Concierto inaugural.

**3.- “OCTAVA SEMANA DE LA MÚSICA Y LA MUSICOLOGÍA”
LA INVESTIGACIÓN MUSICAL A PARTIR DE CARLOS VEGA**

Subsidio FONCYT RC2011-0339.2, 3 Y 4 DE NOVIEMBRE DE 2011.

**FACULTAD DE ARTES Y CIENCIAS MUSICALES.
SALA “ALBERTO GINASTERA”.**

Alicia Moreau de Justo 1500 - Edificio San Alberto Magno. Subsuelo.

**INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN MUSICOLÓGICA
“CARLOS VEGA”
Pontificia Universidad Católica Argentina**

**INSTITUTO NACIONAL DE MUSICOLOGÍA “CARLOS VEGA”
Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación**

**CENTRO DE ESTUDIOS FOLKLÓRICOS
AUGUSTO RAÚL CORTAZAR**

Pontificia Universidad Católica Argentina

Coordinación general:

Dra. Diana Fernández Calvo (IIMCV- UCA) – Lic Héctor Goyena (INM) – Dra. Olga Fernández Latour de Botas (CEFARC - UCA)

Comité de lectura:

Dr. Enrique Cámara, Mag. Fátima Graciela Musri, Lic. Nilda Vineis.

3.1- MIÉRCOLES 2 DE NOVIEMBRE

10.30 a 11 hs.

Presentación de la Semana.



Imagen 1- De derecha a izquierda: Maestro Guillermo Scarabino (Decano FACM), Dra. Diana Fernández Calvo (IIMCV), Lic Héctor Goyena (INM) y Dra. Olga Fernández Latour de Botas (CEFARC).

11 a 12 hs.

Sesión 1: Conferencia inaugural: “La recepción de la obra de Carlos Vega”. Dr. Enrique Cámara de Landa (Valladolid, España). Moderador: Lic Héctor Goyena (INM)

12.15 a 13.30 hs.

Sesión 2: Panel 1: “La musicología rioplatense. Carlos Vega: antes y después”. Coordinadora: Lic. Nilda Vineis (Argentina, IIMCV). Expositores: Lic. Marita Fornaro (Uruguay), Lic. Delia Santana de Kiguel (Argentina) y Dra. Pola Suárez Urtubey (Argentina, UCA).

14.30 a 16 hs.

Sesión 3: Mesa 1 de comunicaciones:

- “Edición crítica y estudio preliminar de obras musicales de Carlos Guastavino”. Dra. Silvina Mansilla y Lic. Vera Wolkowicz (Argentina, INM) Eje 2, informe de investigación.

- “Edición crítica de la ópera Pampa de Arturo Berutti”. Néstor Antonio Agüero. (Argentina, UNSJ). Eje 2. Informe de investigación.

- “La Francesa, una danza cortesana en la Chiquitania del siglo XVIII”. Lic. Carlos Fabián Campos (Argentina, UNR, CONICET). Eje 2, informe de investigación.

(Moderador: Lic. Juan Manuel Abras, IIMCV - UCA)

16.15 a 17.30 hs.

Sesión 4: Panel 2: “El libro de los instrumentos musicales: ¿antecedentes de la divulgación científica? Miradas desde la musicología, la educación y la práctica musical”. Coordinadora: Lic. Yolanda Velo (Argentina, CONICET). Expositores: Prof. Judith Akoschky (Argentina), Lic. Héctor Goyena (Argentina, INM) y Prof. Horacio Quintana (Argentina).

17.45 a 19.15 hs.

Sesión 5: Mesa 2 de comunicaciones:

- “Carlos Vega y la música de todos: pensando la apropiación en la música popular”. María Eugenia Domínguez (Brasil, Universidad Federal de Santa Catarina). Eje 1, Ensayo.

- “El carnavalito jujeño: análisis y transcripción musical de los ejemplos documentados por Carlos Vega en la Puna y Quebrada de Humahuaca”. Mag. Nancy Marcela Sánchez (Argentina, INM) Eje 1. Informe de investigación.

- “Los órganos de la Catedral de Cuzco: elementos para su historia”. Prof. Norberto Broggin (Suiza) y Prof. Norberto Godoy (Argentina). Eje 2, informe de investigación.

(Moderadora: Lic. Nilda Vineis, IIMCV –UCA)

19.30 a 20.30 hs.

Sesión 6: Conferencia: “Tomo mi bien de dondequiera que lo encuentre”: el problema de las apropiaciones del arte europeo en la iconografía musical novohispana”. Dra. Evguenia Roubina (México, UNAM). Moderadora: Dra. Diana Fernández Calvo.

3.2.- JUEVES 3 DE NOVIEMBRE

11 a 12 hs.

Sesión 7: Conferencia: “Lauro Ayestarán, Carlos Vega, y las dos orillas del Río de la Plata”. Prof. Coriún Aharonián (Uruguay, Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán). Moderadora: Lic. Nilda Vineis (IIMCV – UCA)



Conferencia del Prof. Coriun Aharonian
(Uruguay, Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán)

12.15 a 13.30 hs.

Sesión 8: Panel 3: “Revisión crítica de los estudios de Carlos Vega sobre el tango”. Coordinador: Lic Omar García Brunelli (Argentina, INM). Expositores: Lic. Pablo Círio (Argentina, INM), Mag. Pablo Kohan (Argentina, INM) y Dra. Irma Ruiz (Argentina, CONICET).

14.30 a 16 hs.

Sesión 9: Mesa 3 de comunicaciones:

- “Aportes de la investigación musicológica a la creación de un cancionero escolar argentino en la primera mitad del siglo XX”. Lic. María Claudia Albini, Prof. Cecilia Beatriz Caruso y Lic. Edgardo Cianciaroso. (Argentina DAMUS, IUNA). Eje 2, informe de investigación.

- “Ensayo sobre algunos aspectos de la musicología rusa y la aplicación de los mismos a la obra de A. M. Valencia”. Dra. Tatiana Tchijova (Colombia, Universidad del Valle). Eje 3, Ensayo.

- “Clasificación y características de las guitarras de la primera mitad del siglo XIX”. Prof. José Verdi. (Argentina, Conservatorio Manuel de Falla). Eje 2, relato de experiencias.

(Moderador: Prof. Rubén Traverso, INM)

16.15 a 17.30 hs.

Sesión 10: Panel 5: “La obra literaria de Carlos Vega”. Coordinador: Lic. Héctor Goyena (Argentina, INM). Expositores: Prof. Dolores Durañona y Vedia (Argentina, UCA), Lic. Héctor Goyena (Argentina, INM) y Mag. Iván Marcos Pelicarić (Argentina, IIMCV y Facultad de Letras UCA).

17.45 a 20 hs.

Sesión 11: Música teatral en concierto: “Transcripciones del IIMCV sobre la música dramática en el Seminario de San Antonio Abad de Cusco”. (Organizado por el IIMCV de la UCA, INM, Secretaría de Cultura de Presidencia de la Nación y IUNA Artes Visuales y Artes Musicales y Sonoras) cubierto por el Subsidio FONCYT y el aporte de Secretaría de Cultura de Presidencia de la Nación. AUDITORIO SAN AGUSTÍN, Alicia Moreau de Justo 1300, Edificio “Santa María”, Subsuelo

I- Dúos, Jocosos, Juguetes y Cantadas: Grupo In Dulci Jubilo Director: Lic. Sergio Siminovich.



Conjunto de Sergio Siminovich

II- *Música de la Comedia de Antíoco y Seleuco* (1743) y *Música de la Loa. Borda de perlas y aljófara* (1750). Fray Esteban Ponce de León (SAAC). Con la participación del conjunto “Ensamble de Música barroca” del IUNA dirigido por el Lic. Andrés Gerszenzon,



Conjunto “Ensamble de Música barroca” del IUNA

II- *Comedia de San Eustachio* de Esteban Ponce de León (1750). Coro Carmina Gaudii (UCA, Paraná) Directora: Lic. Evangelina Burchardt.



Coro Carmina Gaudii (UCA, Paraná)

IV- Brindis cierre del concierto al que acudieron personalidades de la Cultura Nacional e internacional, invitados y ponentes

3.3.- VIERNES 4 DE NOVIEMBRE

10 a 11 hs.

Sesión 12: Panel 4: “Carlos Vega y sus estudios de música popular y folklórica”.
Coordinadora: Dra. Olga Fernández Latour de Botas (Argentina. Directora CEFARC UCA). Expositores: Mag. Nancy Sanchez (Argentina, INM), Lic. Helena Hermo (Argentina, Instituto de Etnomusicología) y Dr. Enrique Cámara (España, Universidad de Valladolid).



De derecha a izquierda: Dra. Olga Latour de Botas,
Mag. Nancy Sanchez, Dr. Enrique Cámara

11 a 12 hs.

Sesión 13: Conferencia: “El bambuco, música ‘nacional’ de Colombia: entre costumbre, tradición inventada y exotismo”. Dra. Martha Rodríguez Melo (Colombia. Universidad de Los Andes). Moderador: Lic. Héctor Goyena (INM).



Conferencia Dra. Martha Rodríguez Melo (Universidad de Los Andes, Colombia)

12.15 a 13.30 hs.

Sesión 14: Panel 6: “Los Archivos documentales de Carlos Vega”.

Coordinador: Prof. Rubén Traverso. Expositores: Lic. Pablo Cirio (Argentina, INM), Dra. Diana Fernández Calvo (Argentina, IIMCV UCA) y Prof. Graciela Restelli (Argentina, INM).



De derecha a izquierda: Lic. Pablo Cirio, Prof. Rubén Traverso,
Dra. Diana Fernández Calvo

14.30 a 16 hs.

Sesión 15: Mesa 4 de comunicaciones:

- “Vínculos entre el instrumento y la parte electrónica en los Sincronismos de Mario Davidovsky”. Lic. Manuel Ogara (Argentina, UNQUI). Eje 2, informe de investigación.

- “El tango instrumental en la orquesta de Osvaldo Pugliese: expresión rioplatense y metalenguaje. Aproximaciones y análisis de su lenguaje instrumental”. Lic. Paloma Martín Vidal (Chile; Universidad de Chile, Universidad Mayor, ASEMPCh) Eje 2, Ensayo.

- “Entre el deseo y la voluntad: Mujeres, creación musical y feminismo en Buenos Aires entre 1930 y 1955”. Lic. Romina Dezillio (Argentina, UBA) Eje 2, informe de investigación.

(Moderadora: Dra. Silvina Mansilla, INM)

16.15 a 17.30 hs.

Sesión 16: Panel 7: “Los métodos de Carlos Vega sobre notación musical. La fraseología y la transcripción de códigos coloniales”. Coordinadora: Dra. Diana Fernández Calvo (Argentina, IIMCV UCA). Expositores: Dra. Diana Fernández Calvo (Argentina, IIMCV UCA), Dra. Ana Lucía Frega (Argentina, Academia Argentina de Educación) y Dr. Héctor Rubio (Argentina UN Córdoba).

17.45 a 19.15 hs.

Sesión 17: Conferencia: “El libro del Himno Nacional Argentino de Carlos Vega”. Ma. Ana María Mondolo (Argentina, IIMCV UCA, IUNA). Moderador: Lic. Juan Manuel Abras (IIMCV – UCA).

19.30 a 20.30 hs.

- Sesión 8: Cierre musical: Actuación de los payadores Susana Repetto (Dolores) y Nazareno Peralta (La Plata).
- Entrega de certificados.
- Se Editaron Actas digitales del Encuentro.



Payadores: Susana Repetto (Dolores) y Nazareno Peralta (La Plata)

4.- Publicaciones 2011

4.1.- Revista N° 25



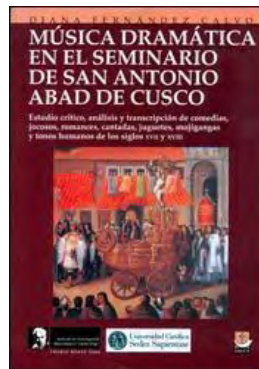
4.2.- Serie libros internacionales

4.2.1.- 2011- **Fernández Calvo, Diana.** *Constantes gráficas. La representación de la altura del sonido en el sistema notacional de Occidente.* Publicación internacional del Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega” UCA con la Editorial de la Universidad Peruana de Arte Orval, Lima, Perú. EDUCA-ORVAL.



4.2.2.- 2011- Reedición del Vol 2.

Fernández Calvo, Diana. *La música dramática en el Seminario de San Antonio Abad de Cusco. Estudio crítico, análisis y transcripción de comedias, jocosos, romances, cantadas, juguetes, mojigangas y tonos humanos de los siglos XVII y XVIII.* Publicación internacional del Equipo de investigación interna del Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega” UCA con la Editorial Sedes Sapientiae Lima, Perú.

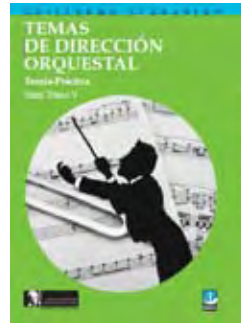


4.3.- 2011 - Serie Temas

4.3.1.- Serie Temas 4. *Memorias del Contrapunto. Cuando naturaleza y arte se integran.* **Autor: Mario Luis Muscio.** Editora: Diana Fernández Calvo.

4.3.2.- 2011 Serie Temas 5. *Temas de Dirección Orquestal.* **Autor: Guillermo Scarabino.** Editora: Diana Fernández Calvo.

4.4.- *Actas de la Octava Semana de la Música y la Musicología*



4.5.- Algunos comentarios referidos a las publicaciones de investigación.

4.5.1.- La Revista N° 25 del Instituto recibió la mención como publicación destacada en el área Revistas (soporte papel/virtual). La

publicación recibió la mención de Ensayística en la Vigésima cuarta edición del Premio teatro del Mundo del Centro Rojas de la UBA.

4.5.2.- Libros: *Música Dramática en el Seminario de San Antonio Abad de Cusco y Constantes Gráficas en la representación de la altura del sonido en el sistema notacional de Occidente*

Doctora
DIANA FERNANDEZ CALVO
Directora del Instituto de Investigación
Musicológica “Carlos Vega”
Pontificia Universidad Católica Argentina
“Santa María de Buenos Aires”
Argentina.-

De mi mayor consideración:

Me es muy grato remitirle la presente para agradecerle el envío de su libro “Música Dramática en el Seminario de San Antonio Abad de Cusco” editado por el instituto de su dirección y la Universidad Católica Sedes Sapientiae. Su trabajo doctora Fernández es, sin duda, una obra fundamental de la musicología latinoamericana y un aporte para el mejor conocimiento de la música del período virreinal en nuestro país. Además de agradecerle su generoso envío, permítame felicitarle por la continuación de su extraordinaria labor iniciada con el trabajo sobre la música de José Orejón y Aparicio y cuya publicación tuvimos el honor de presentar en Lima. Con este motivo le reitero las expresiones de mi mayor consideración, aprecio y amistad.

Atentamente,
Armando Sánchez Málaga
Director del Centro de Estudios, Investigación y Difusión de la Música
Latinoamericana-PUCP

Dear Dr. Fernández Calvo,

We received a copy of your wonderful book "Música Dramática en el Seminario de San Antonio Abad de Cusco". Congratulations on your wonderful book. Please do let me know if you would ever be travelling in the United States. We would be honored for you to visit Catholic University of America and present your work here. I hope at some time in the future to travel to Argentina and would look forward also to seeing you there.
Very best for all your projects.

Grayson Wagstaff

G. Grayson Wagstaff, Ph.D.
Dean, and Professor of Musicology
The Benjamin T. Rome School of Music
The Catholic University of America

Apreciada Dr. Fernández Calvo:

Unas líneas para indicarle que, con gran satisfacción, recibí en Jaén su reciente publicación sobre "Música dramática en el Seminario de San Antonio Abad del Cusco". Le agradezco sobremedida el envío de este libro que, a mi juicio, constituye una aportación relevante en el contexto de musicología latinoamericana. Encuentro que el CD con transcripciones en PDF de lo acompaña es particularmente útil.

Saludos cordiales y, de nuevo, gracias por su envío.
Atentamente,

Javier Marín

Dr. Javier Marín López
Área de Música Universidad de Jaén España

Estimada Diana:

Mil gracias por el excelente, ciclópeo y extremadamente útil libro *Música Dramática en el Seminario de San Antonio Abad de Cusco*. Es, además, grato de leer, aspecto no menor, ya que facilita la comprensión de lo musicológico. Tu sabes que, a veces nos encontramos contextos enigmáticos en estilo y contenido como si el objetivo fuera precisamente ese, que el lector, incluso siendo musicólogo, entienda poco. Este libro constituye una enciclopedia sobre el tema aportando un corpus integral de repertorio que puede ser cantado en diferentes contextos y niveles. He hecho una selección de obras “cusqueñas” para ser enseñadas en los cursos que doy en el Instituto-Lectura Musical Avanzada-creo que será interesante y atractivo para todos.

Hasta pronto

Felicidades y buenas vacaciones.

Carlos Miró

Universidad Católica de Valparaíso (Chile)

Querida Diana,

Acaba de llegar tu libro! Es extraordinario. Qué edición! Además con el CD... bueno, bueno, te prometo hacer gran promoción aquí. Realmente las ediciones de Uds. son un orgullo para Argentina mil gracias. No perdamos esta comunicación.

Cariños

Aníbal Enrique Cetrangolo

Direttore dell'IMLA

Istituto per lo Studio della Musica Latinoamericana

PADOVA - ITALIA

Estimada Diana

¡Su trabajo es excelente! Lo he gozado aprovechando la calma de enero, y me pareció de primera. Mis felicitaciones.

José Luis Castiñeira de Dios
Director Nacional de Artes

Notas de prensa:

<http://jabenito.blogspot.com/2010/11/musica-dramatica-en-el-seminario-desan.html>

La doctora Diana Fernández Calvo es la autora de la obra “Música dramática en el seminario de San Antonio Abad de Cusco” La Universidad Católica Argentina y la Universidad Católica Sedes Sapientiae (UCSS) de Lima norte presentaron el sábado 6 de noviembre, a las 8:00 p.m., en el centro cultural Ricardo Palma de Miraflores, un estudio sobre la música escénica y dramática de los siglos XVII y XVIII, titulado Música Dramática en el Seminario de San Antonio de Abad de Cusco. Diecinueve piezas transcritas pertenecientes a autores anónimos, al cusqueño Esteban Ponce de León y el célebre Tomás de Torrejón y Velasco, quien en vida fue maestro de la Catedral de Lima por casi 60 años, han sido incluidas en este libro elaborado por la Dra. Diana Fernández Calvo, musicóloga argentina.

Este libro posee una enorme significación como rescate del patrimonio musical barroco. Representa la continuidad de las investigaciones sobre el repositorio musical de obras sacras y religiosas, considerado el más importante de América del Sur, realizadas y editadas desde mediados del siglo XX por monseñor Rubén Vargas Ugarte, quien descubrió el repositorio y lo dio a conocer en 1953, el destacado musicólogo chileno Samuel Claro (1969) y el norteamericano Robert Stevenson (1970), así como recientemente por el maestro José Quezada Macchiavello (2000-2004).

Presentó y animó el arquitecto Luis Villacorta. En primer lugar me tocó hablar unos minutos acerca de “La cultura barroca y el Perú”, a continuación el Maestro José Quezada resaltó el gran valor de la documentación musical –la mejor de toda América del Sur- y su aporte a la identidad mestiza del Perú. Por último la autora del libro nos brindó la gestación y el desarrollo tan mayúscula obra de 538 páginas, acompañada de un CD con la letra y partitura de las piezas transcritas.

El acto se vio realizado por la interpretación de cuatro obras por Lima Triunfante. Una de ellas, atribuida a Monseñor Luis Jerónimo Oré “Himnos sagrados de los Andes Op 17. Canmi Dios canqui”, con música original de nuestro gran Maestro José Quezada, quien la dedicó a la UCSS con motivo de su décimo aniversario. La verdad es que me sentí muy orgulloso de pertenecer a esta Casa de Estudios que promueve iniciativas culturales de nivel mundial.

Revista *Letras Nros* 63-64

Número monográfico

Reseña:

Diana Fernández Calvo (Dir.) *La música dramática en el seminario de San Antonio Abad de Cusco. Estudio crítico análisis y transcripción de comedias, jocosos, romances, cantadas, juguetes, mojigangas y tonos humanos de los siglos XVII y XVIII.*

Autor Jorge Dubatti (UBA)

La nueva publicación del equipo de investigación del Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega” (IIMCV, Facultad de Artes y Ciencias Musicales, UCA) que dirige la Dra. Diana Fernández Calvo, es una contribución fundamental al conocimiento del teatro musical/ la música dramática en Hispanoamérica en el período colonial. Especializado en el estudio y recuperación del patrimonio musical virreinal latinoamericano, este equipo de investigadores es responsable del rescate transcripción y análisis de un conjunto de obras dramático-musicales interpretadas en el marco de las actividades del seminario de san Antonio Abad de Cusco (SSAC) en los siglos XVII y XVIII. Se trata de la *Comedia de Antíoco y Seleuco*, la *Comedia de San Eustaquio*, la ópera serenata *Venid deidades* y la loa *Borda de perlas y aljófara*. Todas de Fray Esteban Ponce de León, junto a las composiciones breves “Al parto de la reina” (jocoso, anónimo), “Como está tan de gorja oy la gracia” (juguete, anónimo), “Un colérico y un sordo” (juguete, anónimo), “Un estudiante gorrón y un soldado de tramoya” (juguete, anónimo), “Un monsiur y un estudiante” (tono, anónimo), “Un pastor y un estudiante” (juguete, anónimo), “Un sordo y un lzdo.” (juguete, atribuido a Fray Gerónimo Gonzalez), “Hermosa zagala (Ya que dejaste a Menquilla)” (Tono) de Carlos Patiño, “Un juguetico de fuego” (juguete, anónimo), “Fénix de arabia feliz”

(cantada, anónimo), “Enigma soy viviente” (cantada, anónimo), “Cuatro plumajes aiosos” (cantada), “Si al alba sonora” (cantada), ambos de Torrejón y Velasco. La última parte del libro, correspondiente al Capítulo VI incluye las transcripciones (pp. 325-537) de estos textos dramático-musicales, realizadas por Diana Fernández Calvo, Nilda Vineis, Diego Alberton, Julián Mosca, María Mercedes Rodríguez, Nicolás Caligari, Ricardo Forcinito, Felipe Biana y Santiago Sancho.

El volumen que comentamos constituye el segundo libro internacional gestado es el segundo libro internacional gestado por el IIMCV en convenio con la Universidad Católica Sedes Sapientiae de Lima. Como señala en uno de los prólogos José Quezada Macchiavello, investigador de dicha universidad, “el Quinto Obispo de Cusco, Don Antonio de la Raya, puso la primera piedra del seminario Conciliar de Cusco, fundado bajo advocación de San Antonio Abad, el 1º de agosto de 1598 [...] Deliberadamente la Iglesia y el poder político mantuvieron en la antigua capital de Tawantisuyo el centro espiritual de la gran región andina, Fue así que SSAAC, poco después de su fundación, se convirtió en un centro internacional de formación eclesiástica e irradiación cultural que brilló a lo largo de dos siglos” (p.13). El repositorio musical que custodia su biblioteca es “el más importante de América del Sur conservado directamente por la Iglesia Católica” (p.13), asegura el especialista. Diana Fernández Calvo afirma que “en la biblioteca antigua del SSAAC se han encontrado casi cuatrocientas composiciones de la época virreinal, entre las que se encuentran los aportes de algunos de los más importantes compositores barrocos de Sudamérica. Durante los siglos XVII y XVIII, el SSAAC fue un centro de reconocida irradiación cultural que cubría la gran región del Sur de los Andes con estudiantes y clérigos que acudían a sus aulas desde territorios lejanos pertenecientes a la zona del Virreinato [Bolivia, Argentina, Paraguay]. La labor de los compositores que brillaron en Lima, Charcas o Potosí, al lado de españoles y cusqueños, se hace perenne en estos documentos que llegan hasta nosotros” (p.53).

Los tres primeros capítulos del libro están a cargo de Diana Fernández Calvo. En el primer (pp. 21-42) estudia los antecedentes históricos, la configuración y actividades del SSAAC. Se refiere allí, además, a los primeros catálogos de manuscritos del repositorio del SSAAC y hay que destacar especialmente la tarea de digitalización que el IIMCV realiza actualmente de los materiales donados por la Dra. Carmen García Muñoz (pp.28-34). En el capítulo II (pp. 45-136) despliega una introducción a la música dramática en el Virreinato del Perú, estudia específicamente los materiales sobre teatro musical conservados en el SSAAC y luego se detiene en el minucioso análisis de los textos (dramáticos y musicales) seleccionados para su transcripción. En la p. 131 explica la rigurosa metodología de trabajo aplicada y justifica la articulación de los capítulos siguientes: por un lado expone “la necesidad de cotejar las fuentes tratadísticas obrantes en el SSAAC” para comprender con qué concepción musical se componía y se realizaba la formación musical; por otro, sostiene que “los mayores avances que se han dado en los últimos años en el ámbito del análisis musical derivan

precisamente del carácter interdisciplinar de los estudios, de no considerarlo un fin en sí mismo, sino una herramienta de acercamiento a la obra musical que acompaña a la historia, a la teoría, al acercamiento estético, a la música o al trabajo creativo o interpretativo” (p. 131). De esta manera, en el Capítulo III (pp. 139-240) Fernández Calvo analiza la teoría musical en el SSAAC y la práctica de los maestros de capilla a partir del examen del tratado *El Melopeo y Maestro* (1613) de Pietro Cerone, leído y discutido por Sor Juana Inés de la Cruz; en el Capítulo IV (pp. 243-292) Roxana Gardes de Fernández realiza un estudio semiótico de los textos dramáticos representados en el SSAAC, y en el Capítulo V (pp. 295-323) Nilda Vineis, Antonio Formaro, Diego Alberton y Julián Mosca concretan el análisis musical del repertorio dramático del archivo. De esta manera los capítulos IV y V resuelven desde diferentes miradas (la teatral literaria, la específicamente musical) el vínculo “interdisciplinar” antes referido. Es destacable el Capítulo III no sólo por el desarrollo que Fernández Calvo le otorga a los “juegos de notación musical enigmática” (los enigmas “del sol que oscurece”, “de la cruz”, “del elefante”, “de la mano”, entre otros) sino además por la transcripción de dos composiciones anónimas del archivo del SSAAC, “Para vencer al tirano” y “Quedito arroyo no corras no”, no incluidas en el capítulo VI junto a los textos dramático-musicales arriba enumerados.

El volumen incluye un CD y promete que “las obras dramático-musicales transcriptas serán filmadas durante 2010 en México, Perú y Argentina por un equipo internacional de actores, instrumentistas y cantantes. La publicación de esta filmación será realizada por el IIMCV de la UCA en 2011” (texto solapa derecha). En suma, un aporte insoslayable a los estudios de arte colonial en Hispanoamérica.

Secretaría de Cultura de la Nación

Estimada Diana: muchas gracias por su atento correo. De antemano le agradezco el envío de las tres publicaciones que atestiguan la solidez de su producción musicológica. En todo caso, gracias a los buenos oficios de Paloma Martín he podido examinar “Constantes Gráficas. La representación de la altura del sonido en el sistema notacional de Occidente”. Considero este estudio de una excelente factura y que demuestra una amplia mirada musicológica. Ha sido de gran valor para dos cátedras que imparto en la Facultad de Artes, Notación a nivel de curso de pregrado y Notación a nivel del programa del Magíster en Artes con mención en

Musicología. Aprovecho esta ocasión para desearle a usted junto a toda su familia una feliz Navidad y Año Nuevo.

Atentamente,

Luis Merino M.
Director Revista Musical Chilena

5.- Donaciones

5.1.- Documentos

5.1.1.-Donación Guillermo Scarabino:

- Correspondencia.

5.1.2.- Donación Adalberto Tortorella:

- Cartas y fotos autógrafas varias.

5.2.- Partituras

5.2.1.- Donación Williams:

- Partituras del compositor.

5.2.2.- Donación Celso Ángel Álvarez Ortiz (hecha por su esposa María Rosa Hernández de Álvarez Ortiz);

- Partituras de Álvarez Ortiz y otros autores.

5.2.3.- Donación Olga Fernández Latour de Botas

- Partituras de autores argentinos

5.2.4.- Eduardo Cáceres:

- Cáceres, Eduardo, *Fantasías rítmicas para piano. Repertorio creado para el aprendizaje gradual en la interpretación del piano en la música del S. XX.*, Santiago de Chile, Facultad de Artes de la Universidad de Chile, 2006. Dos ejemplares.

5.3.- Discos Long Play

5.3.1.- Donación de la Academia Nacional de la Historia:

- Aproximadamente 114 *long plays* en comodato.

5.4.- Materiales para archivo

5.4.1.- Donación Arzobispado de Cusco (por intercambio de digitalización de archivos)

5.5.- Donaciones a la Biblioteca de Investigación

5.5.1.- Luca Chiantore:

- Chiantore, Luca, *Historia de la técnica pianística*, Madrid, Alianza Editorial, 2011.

5.5.2.- Mag. Ana María Otero:

- Otero, Ana María, *Documentos Musicales en la Prensa de Mendoza. Siglo XIX*. Tomo 1 y Tomo 2, Mendoza, la autora, 2010.

5.5.3.- Coriún Aharonián:

- Aharonián, Coriún (Coord.), *Música/Musicología y Colonialismo*, Montevideo, Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán, 2011
- Novoa, M. Laura (Compilación, Estudio preliminar y y Notas), Gandini, Gerardo y Kroepfl, Francisco (Prólogos), *Ginastera en el Instituto Di Tella. Correspondencia 1958-1970*, Bs. As. Biblioteca Nacional, 2011.

5.5.4.- Graciela Musri:

- Fernández, Rubén Alejandro, *Actividad Musical en los Conservatorios de San Juan (1952-1966)*, San Juan, Editorial de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes, 2010 .
- Musri, Graciela (Dir.), Rovira, Elvira, Ambi, Alicia, Porras, Graciela y Arias, Antonio, +, *Reconstrucción de los espacios socio-musicales en San Juan (1944-1970)*, San Juan, Editorial de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes, 2010.

5.5.5.- Dr. Raúl Crespo Monte:

- Gomez Carrillo, Manuel, (Ed. Revisada y anotada por Inés Gomez Carrillo y Juan María Veniard), *Motivos, Danzas y Cantos Regionales del Norte Argentino*, Quinta Serie, Avellaneda, 2008.

5.5.6.- Dra. Luisa Vilar Payá:

- Vázquez, Herbert, *Cuaderno de viaje. Un posible itinerario analítico en torno a 'Simurg' y 'Ficciones' de Mario Lavista*, México, Pauta, 2009.
- Bitrán, Yael y Miranda, Ricardo (editores), *Diálogo de resplandores: Carlos Chávez y Silvestre Revueltas*, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 2002.
- Tello, Aurelio, *La música en México. Panorama del siglo XX*, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 2010.
- Revista "Repercussions", Nos. 2-1 y 2-2 (1993) y 3-1 (1994).
- CD "Oh Tiempo" . Obras corales interpretadas por el Coro de Cámara de La Universidad de las Américas, Puebla.

5.5.7.- María Antonieta Sacchi de Ceriotto:

- Sacchi de Ceriotto, María Antonieta, *La música en la petaca del misionero. Un mundo sonoro en las viñas de Rodeo del Medio. 1905-1930*, Mendoza, EDIUNC, 2010. Incluye DVD.

5.5.8.- Olga Fernández Latour de Botas:

- Assunção, Fernando O., Fernandez Latour de Botas, Olga y Durante, Beatriz, *Bailes Criollos Rioplatenses*, Buenos Aires, Claridad, 2011.

5.5.9.- Mercedes Viegas (Coordinadora de Cultura; Representación oficial del Gobierno de Tucumán en Buenos Aires):

- González Jazey, Pablo, *Guitarra Tucumana*, Buenos Aires, Fondo Nacional de las Artes, 2007.
- Hemsy de Gainza, Violeta (Selección y Presentación Didáctica), *Tucumán Canta. Cancionero popular tucumano para el aula*, Buenos Aires, Gobierno de la Provincia de Tucumán, 2010.

5.5.10.- Rafael Díaz:

- Díaz, Rafael y González, Juan Pablo, *Cantus Firmus. Mito y narrativa de la música chilena de arte del siglo XX*, Santiago de Chile, Amapola Editores Limitada, 2011.

5.5.11.- Marita Fornaro:

- Fornaro, Marita, Lecueder, Ana y Selgas, Gabriela (con la colaboración de José Luis La Greca), *Voces del Larrañaga. Las historias de un teatro*, Salto, Universidad de la República de Uruguay, s/f.

5.5.12.- Juan Francisco Sanz

Universidad Central de Venezuela. Facultad de Humanidades y Educación. Escuela de Artes.

- Quintana M., Hugo J., *Textos y ensayos musicales pertenecientes a la Biblioteca de la Universidad de Caracas*, Caracas, Fondo Editorial de Humanidades, 2008.
- Palacios, Mariantonia, *Noticias musicales en los cronistas de la Venezuela de los siglos XVI-XVIII*; Caracas, Fondo Editorial de Humanidades y Educación, 2000.
- De Benedittis, Vince, *Presencia de la música en los relatos de viajeros del siglo XIX*, Caracas, Fondo Editorial de Humanidades y Educación, 2002.
- Álvarez M., Carlos Luis, *Presencia de la música en los relatos sobre Venezuela de los viajeros de la primera mitad del siglo XX*, Caracas, Fondo Editorial de Humanidades y Educación, 2002.

5.5.13.- Universidad Nacional de Córdoba

- Avances, Revista del Área Artes N° 17 (2009-2010). Centro de Investigaciones de la Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad Nacional de Córdoba.
- Avances, Revista del Área Artes N° 18 (2010-2011). Centro de Investigaciones de la Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad Nacional de Córdoba.

5.5.14.- Héctor Goyena

- *Santo Rey Baltazar; Música y memoria de una tradición afroamericana*. CD. Selección musical y texto de Norberto Pablo Cirio, Instituto Nacional de Musicología “Carlos Vega”, 2012.

6.- Otras noticias de los integrantes de nuestro instituto

Las noticias se circunscriben a los años 2010 y 2011.

6.1.- Juan Manuel Abras

En su carácter de doctorando por la Facultad de Artes y Ciencias Musicales de la UCA, durante los años 2010 y 2011 ha cursado los seminarios de posgrado correspondientes a las especialidades Composición y Musicología.

En 2010 obtuvo dos premios: Mención Especial “Concurso Bicentenario”. Orquesta de Cámara Sibelius – Cámara de Comercio e Industria de Lomas de Zamora (Buenos Aires), Argentina y el 2º Premio del concurso “Wiener Filmmusikpreis” [Premio de la Ciudad de Viena a la Música de Cine], Viena, Austria. Österreichischer Komponistenbund (OKB) [Sociedad de Compositores Austriacos] - EU XXL FILM-Forum For European Film - Universidad [ex Academia] de Música y Artes Dramáticas de Viena - Best-of-Film-Music Company, Viena, Austria.

En 2011 ha obtenido el Premio Concurso Internacional “Grafimuse”. Fundación Lachert, Bruselas, Bélgica – Deposito dei segni, Spoltore, Italia.

6.2.- Iván Marcos Pelicarić

Publicó recientemente (2011) su libro *La sombra del mestizo*, He aquí una reseña del mismo escrita por la Dra. Olga Fernández Latour de Botas:

Cuando un estudioso de la literatura despliega su propio mensaje creativo se abre un inquietante y gozoso espectro de expectativas. Tal lo que nos ha ocurrido al tener en nuestras manos la obra del Magister y Licenciado Iván Marcos Pelicarić “*La sombra del mestizo*” que, con cuidada impresión debida a Calderón Editores, acaba de ver la luz en Buenos Aires.

Las expectativas no se han visto defraudadas por cierto.

Una serie de relatos cuyos nexos debimos ir descubriendo en el transcurso de la lectura, nos ubicaron en paisajes claramente imaginables como propios de una América plural, indefinida y, no obstante inconfundible. En esos paisajes, brotados como su misma naturaleza desbordante de vida, de fecundidad y de agreste belleza, emergen personajes que poco a poco van ubicándose en los diversos grados de protagonismo que el autor ha querido darles, con tanta maestría, que se diría que son ellos mismos los que se han ido colocando en los planos y sesgos correspondientes.

Así, por ejemplo, no siempre es la misma la persona quien toma o retoma la palabra. Un narrador omnisciente se hace cargo en ocasiones de abrir el discurso hacia otros lugares, otros actores, otros tiempos de la narración.

“*La sombra del mestizo*” es lo que llamaríamos una novela secuencial ya que está constituida por relatos que se suceden de tal modo que la salida de uno es la entrada del siguiente y así sucesivamente hasta el final (abierto) de la historia que se nos ha contado. Hay en cada relato, pleno de elementos plásticos, una serie de retratos de personajes diferenciados por sus circunstancias pero inmersos en el mismo ambiente de realismo americano, de pasiones tropicales, de sentimientos encontrados, de violencias, de mansedumbres, de ternura sostenida.

Pero hay, sobre todo, un nexo genético que nos es revelado desde el título de la obra y que no defrauda en ningún momento el interés que éste genera. El verdadero hilo conductor de toda la trama narrativa reside en la presencia de la sombra, de la memoria activa de la sangre que el hombre del título, representante paradigmático de una mezcla de razas y de culturas que no acaba de combinarse químicamente sino que permanece en la aspereza de un revoltijo existencial, transmite a sus descendientes.

Tras la lectura de “*La sombra del mestizo*” quedamos en posesión del conocimiento revelado de varios ejes existenciales que se han incorporado para siempre a nuestro repertorio de personajes vivos. Aimé, la india amante sin claudicaciones, esclava de sus afectos, es un personaje visualmente oscuro pero existencialmente pleno de una luz que no cesa. Por el contrario, el orgulloso mestizo Martín Mercadillo es quien, aún después de haber desaparecido, proyecta sobre los personajes que reciben su herencia un legado de sombra.

Por eso decimos que el lector de “*La sombra del mestizo*” no habrá visto defraudadas sus expectativas después de dar vuelta, sin poder abandonar totalmente a sus atrapantes personajes, la última página de esta apasionante novela.

* * *